



བཀྲ་ཤིས་གྲོལ་ལོ་གྲོལ་།

OFFICE OF HIS HOLINESS THE DALAI LAMA

༄༅། དཔལ་ལྷན་པོད་མི་མང་སྤྱི་འཐུས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་བཅའ་གཞི་ནི་  
དང་། བཀའ་ཤག་ལྷན་ཁྲིམ་མཚོག་གི་རུང་དུ།

ཆེད་ལྷ། སྤྱི་ཚོར་ཡགོང་ས་ཡུལ་ས་མགོན་

ཆེན་པོ་མཚོག་ནས་བར་ལམ་པོད་ནང་ཇ་དུག་གི་རུང་ཉེན་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་  
བབ་བཅས་ཀྱི་འོག་པོད་ཀྱི་རྩ་དོན་ཐོག་མོ་བསྐྱུར་བཅོམ་ཞེས་ཞུ་བའི་ཕྱི་ལོ་ཚེས་བཅུ་གཅིག་གཞན་ཆེད།  
བཅའ་སྲོལ་པོད་མིའི་བཅའ་སྲིམས་དོན་ཚན་དང་དགུ་པའི་ནང་གསལ་ཁག་གི་ཆ་རྒྱུན་  
འོག་དམིགས་བསལ་ཚོགས་ཆེན་ཞིག་འདི་ལོ་ཕྱི་ཟླ་ ༡༡།༡༢ གང་རུང་ནང་བསྐྱུར་བསྐྱོང་  
དགོས་ཀྱི་དང་།

ཚོགས་མི་དང་ཚོགས་དུས་བཅས་དེ་ནས་འཆར་འགོད་ཀྱིས་གང་ལྟར་ཡསྟན་འབུལ་  
གནང་དགོས་ཞེས་བཀའ་སྤྱི་ཐེབས་འདུག་པ་དེ་ལྷགས་དགོངས་མངའ་ལྷ། སྤྱི་ཚོར་  
ཡིག་ཚང་ནས་ ༢༠༠༩ ཟླ་ ༥ ཚེས་ལ་ལུལ།།

ལྷ་ཆེ་





ཕ་དྲུག་ རང་སྐྱོད་སྡེ་ཚོན་ཁག་གི་སྐྱུ་ཚབ་རེ། (རང་སྐྱོད་སྡེ་ཚོན་གྱི་མཚན་གཞུང་ཟུར་འཇོམ་གཉིས་པ།)

བ་དྲུག་ རྒྱུན་གཏན་བོད་དོན་ཐོག་ཐོག་གི་སྐྱུ་ཚབ་རེ་དང་འགན་འཁུར་ལས་འགུལ་གནང་མཁན་དགོངས་འཆར་གནང་འདོད་ཡོད་རིགས་ནས་དང་སྒྲུབ་སྡེ་བས་མཁན་གྲངས་ཀྱི་བལ་འབྲུག་གསུམ་ནས་ ༡༥ དེ་མིན་ནས་ ༡༥ ལས་མ་མང་བ་བཅས།

**ཟུར་བརྗོད།**

ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཞིབ་པ་རྣམ་པ་དང་རང་དབང་ལྡན་པའི་སྡེ་ཚོན་ཁག་གི་འགན་འཁུར་རྣམ་པ་བཅས་ཚོགས་འདུའི་དབུ་འབྲེད་དང་མཇུག་བསྡོམ་ལ་གཏན་ལུ་བྱ་རྒྱུ།

**༥་དྲུག་ བྱོས་གཞི།**

སྐྱུ་ཡིག་སྐྱུ་ཡིག་གི་སྐྱུ་ཡིག་གསལ་བ་ལྟར། (བར་ལམ་བོད་ནང་ཇ་དྲག་གི་བྱུང་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་བབ་བཅས་ཀྱི་འོག་བོད་ཀྱི་ཅ་དོན་ཐོག་ཐོག་བསྐྱར་གནང་རྒྱུ།)

**༦་དྲུག་ ལས་རིམ།**

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ལས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལོར།  
ཚོགས་འདུ་ཉིན་དང་ལོར་དབུ་འབྲེད་དང་། བྱོས་གཞི་དོ་སྙིང་རྗེས་གསུང་བཤད་རེ་ཟུང་གནང་རྗེས་ཉིན་བཞིའི་རིང་ཚོགས་ཚུང་ཁག་བཅུ་ལྔ་ཡང་ན་བཅོ་ལྔ་ལ་བཞག་ཏེ་བཞུགས་ཏེ་བྱོས་ཐོག་གཏན་ཐོག་ཉིན་ལྔ་པར་ཚོགས་ཚུང་སོ་སོའི་རྒྱབ་གཉེར་རྣམས་ཚོགས་ཚེན་དུ་འབྲུལ་རྒྱུ་དང་། དེ་དག་སྤོགས་བསྡོམས་ཀྱིས་རྒྱབ་གཉེར་ཡིག་ཆ་བེན་བྲིས་འགོད་རྒྱུ། ཉིན་དྲུག་པར་རྒྱབ་གཉེར་ཡིག་ཆ་གཏན་འབེབས་དང་ཚོགས་འདུ་མཇུག་བསྡོམས་གནང་རྒྱུ།

**༧་དྲུག་ ཚོགས་དྲུང་།**

ཚོགས་དྲུང་གི་ལས་འགན་སྐྱོག་སྐོལ་ལྟར་ཚོགས་དྲུང་ལས་ཁུངས་ནས་འགན་བཞེས་གནང་རྒྱུ་དང་། ལས་བྱུ་འཕམ་མ་ཇི་དགོས་བཀའ་ལག་ནས་གོ་སྐྱོག་ལུ་རྒྱུ་བཅས།

Handwritten signatures and a circular official stamp of the Central Tibetan Administration.



།ཉེགལ་འབལ་ལ་ལོག་ལ་ལོག་ཅེ་ཤེ།། རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ།།



ཕྱེད་ལོག་ལོ།

OFFICE OF HIS HOLINESS THE DALAI LAMA

།། །དཔལ་ལྷན་པོད་མི་མང་སྲི་འཐུས་ཚོགས་གཙོ་སླེལ་པོ་དང་། བཀའ་ལག་ལྷན་རྒྱས་  
མཚོག་གི་རུང་དུ།

ཆེད་གསོལ། དེ་ནས་ ༡༠༠༡ ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༧ ལའོད་

པའི་ཕུག་གིས་གནང་འབྲོར་དང་མཉམ་དུ་སྲི་ལོར་ལ་གོང་ས་ལ་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་གིས་  
བར་ལམ་པོད་ནང་དོན་གསུང་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་སྲིའི་གནས་བབ་བཅས་ཀྱི་འོག་པོད་ཀྱི་ཙོན་  
ཚོག་གོ་བསྐྱར་བསྐྱོང་ཞིབ་སྟོན་ཅིག་གནང་ཆེད་བཙན་བྱོལ་པོད་མིའི་བཅའ་བྲིམས་དོན་ཚན་ང་  
དགུ་པའི་ནང་གསེས་ཁག་གི་ཆ་རྒྱུན་འོག་དམིགས་བསལ་ཚོགས་ཆེན་ཞིག་འདི་ལོ་སྲི་ཟླ་ ༡༡།༡༡  
གང་རུང་དུ་བསྐྱེད་བསྐྱོང་དགོས་ཤིང་། ཚོགས་མི་དང་ཚོགས་དུས་བཅས་དེ་ནས་འཆར་འགོད་  
ཀྱིས་གང་ལྟར་ལ་སྐྱབས་མགོན་པོའི་བཀའ་སྲི་ལེབས་ལྟར་བའི་དགོངས་དོན་ལྟར་འཆར་སྟན་  
ཞིབ་སྐྱེད་འབྲོར་བྱུང་བ་སྲི་ལོར་ལ་གོང་ས་ལ་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་ལ་སྐྱབས་ལྟར་ལ་སྐྱབས་  
གསེང་ལྟས་པར། དེ་དོན་འཐུས་ཀྱི་ཞེས་བཀའ་སྲི་ལེབས་ལྟར་བ་ནི་མཚང་ལ་མཚེན། རྒྱ་གྲུ་  
ཡིག་ཚང་ནས། སྲི་ལོ་ ༡༠༠༡ ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༩ ལ་སྐྱབས།

